Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

中華民國五十式年（公元一九六三）十一月廿六日 星期二 第一版

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十五卷第一八三號） Tues., Nov. 26, 1963 （Vol. 25 No. 183 Page 1）

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

26
癸卯年
十月大
十一
癸酉金箕開
初八小雪
廿三大雪

陽時 氣七
宜 拆卸 掃舍
忌 訴訟 開市

報費價目表

美墨各國	加屬郵寄	雲埠郵寄	雲埠派到	地區
一元七五	一元七五	一元七五	一元六毛	每月
五元二五	五元一毛	五元二五	四元八毛	每季
十元五毛	十元一毛	十元五毛	九元六毛	半年
二十一元	二十元	二十一元	十九元二	全年

（零售每份一毛）

每日箴言

時時守義安命，時時責己恕人，則心境和平，一切牢騷憤激，自無所用之。——陳宏謀——

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

冷眼看世局

美國：故總統堅尼地曾於本月初旬在白宮記者招待會中表示：美國並未計劃與中共建立貿易關係，除非中共作出願與西方國家和平共處之表示，如此，美國才對中共政策，將會重新考慮。

堅尼地之言，已使台北方面深感不安。

日本、法國以至其他西方國家，都已開始或準備搞「兩個中國」運動了。假如台北還不及早應付，則將來所遭遇的惡果，將更不堪設想。

中共：最近中共曾就國軍游擊隊登陸事件，指摘美國對大陸加緊作戰。中共機關報人民日報曾於本月十一日指出美國正在加緊進行挑釁，並指出美軍事將領在東南亞與東北亞各地不斷奔走。美軍在南韓、台灣等地更連續舉行軍事演習。美軍方面圖以核子飛機與核艇進駐日本，另在南越加緊鎮壓越共，在東埔寨加緊干涉，在馬來西亞則加緊插入一手。據謂，美國正在針對中共建立一包圍圈。故美國是中共的死敵。

東埔寨：由於東埔寨之突然宣佈拒絕美國援助，已使美國已付出重大代價所建立的包圍圈，呈現出一個缺口。這是說，東埔寨已轉而與中共合作了。中共力量，可以深入這個東南亞國家了。

越南：南越軍人在政變後曾經表示：願意建立一個不受美國支配的政府。

國共：近來，國民黨與中共，都舉行十分重要的會議。國民黨在台北召開第九次全代大會，而同時中共亦在北京舉行人代大會及政協會議。

在台北會議中，反攻成爲熱門問題。據說，中共駐閩粵的軍隊已將防線後撤二百公里了。

至於中共的人代大會，據說是注重經濟問題。這可謂是中共當務之急。

× × ×

美故總統國葬
禮儀嚴肅隆重

（華盛頓廿六日加拿大社電）已故總統堅尼地，於昨日已經安眠於華府之雅靈頓墳場，而其墓前，安放了一長明火，以照耀其光明，給美國國人一個明亮的將來。

昨日在教堂內，主教顧氏主持宗教儀式，給予已故總統最後一次之宗教祈禱。禮成，便由九名扶棺者，將堅尼地之棺木抬出至教堂外，等待素車白馬。

主教顧氏是替堅尼地結婚之主教，今次替堅尼地總統作最後宗教儀式，故他於最後時，竟不覺流淚於靈柩之前。

當棺木抬出教堂外時，昨日正滿三 生辰之已故總統愛子，約翰二世，爲了送別愛父，舉手至額際，向英雄之亡父致最敬之軍禮。

送殯行列，與星期日之行列差不多，但是昨日之行列中增加了九十餘國之王、首相、總統及各國外交官，共同向堅尼地作最後之送別。

行列抵達雅靈頓墳場之後，堅尼地夫人在此四天來，爲了完成她的任務，可說完全忘記了她本人的悲哀。故在當時，她仍然能夠挺起胸膛，仰首向上，不見流淚痛泣，而完成了國葬其夫之過程。

九位扶棺者，將美國英雄之堅尼地棺木抬至墓地之上，由主教再一次作下土之禮儀。九名扶棺者，並將蓋於棺上之美國國旗，一同以十八隻手揭起來。是時美軍放炮廿餘响，同時步兵亦向天發射槍聲。

隨即，該九名拉國旗者，立刻將國旗捲成三角，交給墳地之管理人。再由墳地之管理人獻上給堅尼地夫人。故總統夫人隨即上前行至墳前，親自點上長明火。

軍隊之號角，是時吹起軍中之安眠曲，其聲嗚嗚長鳴而哀悲，在表示撫慰已故總統安眠地下，亦像在告訴他，他之未竟之志，會由後人來完成。當時全場肅穆，鴉雀無聲，長空冷寂。

當已故總統堅尼地之棺木，由素車搬至墳地之時，美國之噴射戰鬥機五十架，在上空越過墳地，代表了美國五十州來向已故總統作最後之敬禮。

每當一個外國代表或貴族在行過墳墓拜別時，主教均爲之作葬禮祝福祈禱。

在行列未抵達墓地之前，一名婦人將一面愛爾蘭旗放在墓上，來象徵這個愛爾蘭之兒子永遠即屬於愛爾蘭。因爲堅尼地之祖先是來自愛爾蘭。

美國德州檢察官檢舉
刺殺美總統疑兇罪證

（德克薩斯州美聯社電）威德檢察官對記者稱：下列之證據，足以證明奧士和之罪行：

（一）警察在奧士和房內，搜出一張達里士城之地圖，其中有「×」號，及直線之描寫，其位置與殺害總統相同。

（二）在用於行刺總統之外國製之槍，發自槍上之指模與奧士和之指紋相同。

（三）在奧氏房中，搜出一照片，表示出他曾有一枝殺害總統同樣之槍。

（四）奧士和之俄籍妻子親自指出，她丈夫最近有一長槍，但於星期五，則不見該槍在家中。又每日乘搭其同伴汽車返工時，該人見到奧士和以厚紙包有長形之物。

（五）該書樓上之人及升降機司機等人均證明該日該時奧士和返至藏書樓內工作。警察於總統被刺後，曾搜索該樓，因爲證明奧士和爲職員，故將他放行，可是不久，奧士和因殺死警察而被捕。

（六）奧士和在審詢中，承認他是馬克斯主義者，同時查出他是「公平對待古巴委員會」當地領袖。

陳麗春弔唁堅夫人

（華盛頓電）羅馬前南越第一夫人陳麗春致電堅尼地夫人謂：「我深深體會妳之悲傷，因爲不久前，我之丈夫及南越總統亦在此種情形下死亡。我與孩子們對於此種悲哀，比任何人明白。可是我等環境各別，妳受到環境保護，我則國破家亡。我向妳安慰，因爲 有人比妳更慘。」

英機在印尼被擊落
印尼大馬劍拔弩張

（耶加達廿六日路透社電）印尼政府報社報導：一架英國飛機在印尼上空被擊落，但是該報社並未說明，怎樣將該英機擊落。至該機屬於何種及何地被擊落亦未公佈，而只是說，英國飛機破壞印尼上空。

星期一晚，耶加達電台強稱：在北婆之內，叛軍與大馬軍發生衝突，叛軍將三名英軍殺死。同時，叛軍襲擊第二條鄉村時，殺死三名當地軍隊。

印尼之空軍司令早已下令，倘若外國飛機侵入印尼上空，則蘇聯之米格式飛機會升空而將之擊落。

在北婆與大馬敵對之印人軍隊，現在已經作了一切準備。

印尼指控大馬之成立，是英帝國之另一種殖民地政策。故此發誓要將大馬消滅或破壞。

堅尼地被刺殺事件
共黨國家反應不同

（華盛頓廿五日合衆社電）除了中共及阿國兩個共產國家之外，全世界之元首及人民，包括蘇總理克氏在內，均對已故總統堅尼地吊唁。西方國家 然感到無以形容之哀思，至共產國家則有下列不同之反應。

塔斯社批評謂：美國指控奧士和爲殺總統之兇手，似乎會令到美蘇之關係形成惡化。該社又謂：奧士和根本上否認他與殺總統有關。

東德共產黨謂：此次美總統被刺是美國極右主義者之煽動，因爲他們不喜歡美總統堅尼地之對蘇政策。

捷 共報，將堅尼地之死訊在正張發表，其標題爲「和平路線受到打擊。」及「行刺堅尼地即打擊和平共存」。

波蘭華沙，波共報章謂：堅尼地不願意戰爭，及不承認有戰爭之必要。

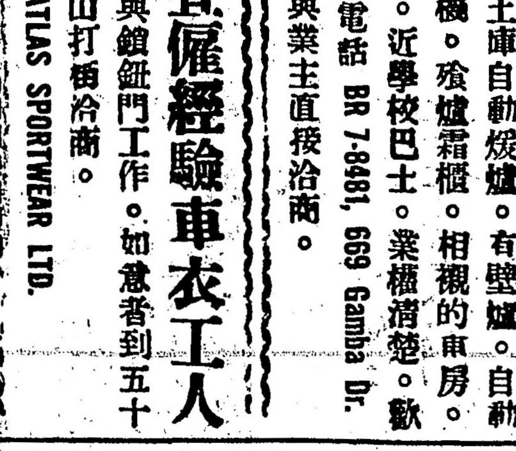
古巴之嘉斯圖，於昨日演講時指控美國藉利用奧士和之案來反對古巴。

在中共之北京，中共報章對於堅尼地之被刺死亡新聞放在非正張內，及列出堅尼地之反動政策。所以中共報章內以三百字描述行刺經過；同時，以六百字分析新總統詹遜之履歷及其照片。

與美總統同時被刺
德州州長健康漸復

（德州達里士城廿五日美聯社電）德州州長約翰·干尼利於堅尼地被行刺時，亦受重傷。今日彼已經能夠有能力，自己在病房內步行。

其夫人謂：他請求我向每一個人說他會恢復健康。



人權法案害死堅尼地

（華盛頓電）印度之報章指出，此次美總統被刺，相信是因爲堅尼地之人權平等法案所致，並表示美國之種族歧視行將再度爲美國之政治糾紛。

美蘇太空合作問題

（聯合國美聯社電）美蘇兩國討論太空合作問題，聯合國嚴肅地宣佈，太空應該以世界人類之利益及幸福爲目的而開發，不應作自私而危害人類之行爲。

蘇捷合作民航

（倫敦廿五日路透社電）蘇塔斯社今日報導：蘇總理克氏及捷克總統在此間談話，已經達到絕對同意，他們兩人是談論蘇捷經濟合作問題。

周恩來將訪埃及

（北京廿五日路透社電）星期一日此間外交界之消息謂：中共總理周恩來，會於下月中赴開羅，作其第一次之埃及官式訪問。

南越新政府釋政治犯

（西貢廿五日路透社電）南越新聞今日謂：自從十一月一日，革命軍執政以來，已將前吳廷炎政府秘密囚禁之政治犯八百名釋放。

巴國印尼合作民航

（喀拉蚩城廿五日美聯社電）巴基斯坦很可能會與印尼簽定一項民航條約，准許印尼民航機在巴國機場升降。印尼民航機現在將民航線延展至歐洲。

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查本支部現任職員。任期將滿。遵章應選舉明年新職員繼任。茲定於十一月卅日（星期六）。在本支部禮堂舉行選舉執監委員。投票時間。由正午十二時起至下午八時揭曉。並於該晚八時。在本支部禮堂召開全體大會。選舉各科職員。務希依時蒞會投票。切勿放棄責任爲盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十二年十一月廿一日

△銘謝啓事

啓者：弟月前內病入醫院留醫。在院期間。荷蒙各叔伯兄弟嬸姆親朋。時臨慰問并惠贈香烟餅菓等等。隆情厚意。弟銘感五中。昨已痊愈出院。唯遵醫生囑咐。仍須在家休養。至未能登門道謝。謹登數言。以表謝悃。並祝各位身體健康

弟 鄭慶麟敬啓

○九一九號 八街東屋出賣

兩舖房平房屋。土庫自動煤氣煖爐。十分雅潔。取價七千九百五十元。有銀明。電話 TR 6-4916 洽商。

○中西餐館生意出賣

本餐館生意向來旺盛。工人與遊客生意常年有。今因人力缺乏及有股東者意圖別業。所以願將全盤生意出賣。有意營此業者。請照下址函詢或面議。
REX CAFE
709 2nd Ave., W. Prince Rupert, B. C.

上等什貨店生意出賣

舖尾有五房間住宿。平均每日生意一百一十元。舖底販價式千五百元。另点貨隨時電話 HE 3-3621 洽商。

○勿失良機

PARK CAFE 位於一一八一號百孖梳街。薯仔炸魚坎卜架生意出賣。月做生意千四五。有批。皮費祗要壹百元。如夫婦合作。有大份工銀。不須僱人。有意者請來面議。或上午十時至下午九時。電話 AL 3-9965

牛畝地段兼住宅出賣

園口式住宅。一千方尺。起居室與飯室曲尺形。土庫自動煖爐。有壁爐。自動洗衣乾衣機。飯爐雪櫃。相連的車房。鋪瀝青路。近學校巴士。業權清楚。歡迎採價。電話 BR 7-8481, 669 Gamba Dr. Richmond, 與業主直接洽商。

○宜僱經驗車衣工人

專做小衫與鈕門工作。如意者到五十五號亞力山打街洽商。
ATLAS SPORTWEAR LTD.

CENTRAL T. V. SERVICE
電話：日 681-1731
夜 253-7359
地址 748 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
修理各廠名機是我們的專長，工作快妥，收費特平，並售賣各廠名機，歡迎光顧。

謝啓

啓者：日昨世界旅館失火。殃及弟等。錢財損失苛重。衣裳無存。蒙昭倫親義公所暨親朋友好捐欵救濟與慰問。誠是雪中送炭。隆情厚誼。銘刻五中。謹登數言。以伸謝悃。并祝各位康健

許恒振 許紹濟 許德 謝彩 譚棠

○宜僱看護小孩

須用住。甚少家庭工作。晚間七時至九時。電話周先生。AM 1-8347

鄭滎陽總堂
一九六四年度職員一覽表

主席 厚沾 副 鑑朋
文書 樹濃 副 才俊
財政 忠秀 副 彰松
交際 傑文 副 德永
監督 慶業 副 華錫
核數 啟珍 副 計好
議長 慶兆 副 子章
調查 如山 副 鶴溪
催收 仟聲 副 昌聯
議員 帝証 傳藻 煥潮 玉棠 重光
金役 厚田 其鄧 錦華 廣傑
文傑 崇培 少華 福璋 正碩
顧問 天華

◎哀謝

先妣關門謝氏太夫人痛於中華民國五十二年十月二十九日晚七時十分鐘壽終內寢。積閏享壽七十五歲。不孝德倫炳德萬德助德隨侍在側親視含殮遵禮成服。經於同年十一月十四日下午三時在網不慎殯儀館舉行安塟禮。荷蒙宗親世誼中西戚友等惠賜輓幛祭文誄詞。聘儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感。謹此哀謝

杖期夫 耀崇 拭淚稽首
哀子 德倫 炳德 萬德 助德 泣血稽顙
惠賜芳名 恕不臚列

○商你斯區豪華住宅

離局街壹個布洛。主要層有七房間。樓上另有一睡房。地面層另門戶三房間聯組。租項足以納地稅。前面佔地一百七十五尺。業權清楚。業主調職必要出賣。請提價。電話 TR 6-8801 晚間 TR 4-1801 Marion Stedman 洽商。West Coast Realty, 4077 Main St.

美國那裏去？

詹遜過去演詞簡介

（華盛頓廿四日美聯社電）新總統詹遜，剛接任總統，對於國際國內政策究竟走向何方，是值得注意之事，彼曾於星期三日向上下院聯合會議，作第一次對國內外重要政策之演講，以下是他過去一年來之主要演講。

一和平：十月十五日在紐約自由黨會議席上稱，國與國間互相退讓是和平之保障。若蘇要與美合作，隨時可得。若蘇欲與美敵對，亦隨時可以，挑撥起來，美國可給予蘇聯一次機會，但蘇聯必須切實守約，

二，美蘇關係：十一月十一日和平日謂，很可能在通常情形下，可以由兩國安排會議，簽訂條約，減低冷戰局面，但他相信今後冷戰仍然繼續。

三，聯合國：五月四日，對維士干順大學演講「聯合國是十分須要。因爲若沒有聯合國，世界早已有了戰爭。」

四，拉丁美洲：十一月十四日，將芝加哥石油學院演講稱，美國對西半球之政策仍不變，凡是傾共之國家必須不容於拉丁美洲，希望在聯合繁榮之計劃下，令到拉丁美洲國富强及民主之路線上走。

五，古巴：三月廿日，對華盛頓美洲防衛訓練學院謂，除非蘇聯之最後士兵撤出古巴，不然，我們不會滿足。

六，中蘇共關係：二月十七日在大西洋城對學校行政聯合會發表謂，很清楚地指示出，共產集團之內已經發出了互爭權柄之行動，由於中蘇共之分裂，共產集團，會有變化。七，人權：七月四日在賓城美國獨立發表演講時謂，獨立宣言及美國憲法，不須加予解釋，已經包括了美國人權之定義，現在只是須要加予補充，

巨頭集中華府

非正式討論世界大局

（華盛頓廿六日加美社電），昨日下午，總統詹遜氏，站在會客廳，與九十餘個外國元首。外交家握手及交換簡短之談話，並特別與英首相作一次，秘密談話，並共同攝映，表示英美合作。

蘇第一副總統米高揚亦與詹遜總統作簡短之談話，但法總統戴高樂則姍姍來，然而詹遜總統卻與法總統談話最久。

估計詹遜係與法總統戴高樂私談約十八分鐘，與加首相丕爾遜私談八分鐘，而與日本首相池田勇人作十二小時之私談。

丕爾遜首相謂，私談中空氣甚爲溫暖及友善，指出加美友誼將見樂觀。

刺殺總統案仍未了

可能影响美蘇關係

（德州達拉士城廿五日美聯社電）美總統被刺死亡，一名警察爲奧士和殺死。於星期日在市府監獄前，奧士和爲魯比殺害。此數次之兇案，只是三日之內，均在此城出現，實爲此城之恥，亦爲美國之恥。

今日魯比，已經由市獄移至縣獄內。此次警局方面而不肯再踏覆轍，即將魯比秘密送走。

自從美總統被刺死亡，殺死警察之奧士和被捕兩日後，檢察官威德稱，我們已有足够之證據，證明奧士和是行刺總統之兇手，我們說爲此案已經終結，而魯比之案則爲今後之目標。

但美國聯邦政府，尤其是中央調查局方面，則認爲此案並未終結，要繼續偵查下去。

星期日，魯比殺害奧士和之事，表而上是魯比因憤怒總統之被殺，而以親殺兇手爲快，但是因爲他此種愚莽行爲令到奧士和是否爲眞正兇手亦無從證實。他爲什麼要殺害總統之理由及目的，難於了解。

美總統詹遜已於今日，下令美國中央調查局加緊調查魯氏殺害奧士和等及在什麼與奧士和要殺死已故總統之案。

星期日，美國司法部亦已下令調查，並不因達城檢察官之宣佈而滿意，因美國人民亟要求目明白，爲什麼他們的總統被殺，誰人指使，與政治是否有關係？對於美國實在非常重要，而對於美蘇未來關係，並將有很大之影响。

蘇聯指出，美國疑兇，可能爲托洛斯基主義者之信徒，他們要利用此種手段刺激起美國人民之反蘇及反古巴之情緒。

奧士和，一生家境貧寒，故人情冷漠，在他出世前父親已即去世，故隨母親長大。在學校。程度低劣，服務軍事之時，亦無功績。他由蘇與俄藉夫人返來後，原住於紐等連城並曾在該城公開分發傳單，最近始遷還達拉士城不久即發生轟動刺殺總統新聞。

色情男子非禮女童

（香港號訊）前晚九時卅分，九龍老虎岩山邊出現一頭色狼，向一個獨行女童非禮，幸該女童機智過人，施計擺脫，并佈下擒狼妙計，於昨晨召警將該色狼逮捕。據說被拘捕的男子年約廿餘歲，當時衣灰色冷衫及白恤衫。

該女童姓鄭，十五歲前晚她到親戚家中補習英文，後來歸家途經該處時，她以夜深且幽靜，黑暗中突竄出一名青年男子。截住其去路，并出言恐嚇，禁勿聲張，繼而施暴力將之摟抱，大施祿山之爪；之後又擬遞裳作進一步動作。此時，於是情急智生虛與委蛇，并謂有重要事辦、今晚唔可以，着他翌晨在此等候，該男子色迷心竅，竟信以爲眞，乃即將女童放行。

特稿

新加坡新內閣陣容

李光耀總理，一九二三年九月十六日出生於新加坡，現有三位子女，李總理是新加坡出色的政治家。他有雄辯的口才與機警的頭腦，在記者會中，他一人可應付數十甚至百名各國記者所發問的廣泛以及難答的問題，在立法議會中，他滔滔雄辯，反對黨對發出的問題，對答如流。

李總理天資聰明，曾在本坡萊佛士學校受教育，一九三九年，參加劍橋九號會考，名列全馬第一名，後來獲得獎學金入萊佛士學院攻讀，較後轉入劍橋大學研究法律，考獲最高分數。畢業時名列前茅，取得特別優等的金星獎狀。

從學生時代起，就是一位熱心社會主義者，過去十三年來，他緊緊地和職工運動工作在一起，曾經代表許多工會進行談判和擔任他們的法律顧問。

自一九五四年反殖民信奉社會主義的人民行動黨成立起，他一直是黨的秘書長，一九五五年當選丹絨巴葛區立法議員，曾以行動黨代表資格，參加一九五六年與一九五七年的憲制談判代表團

一九五七年四月卅長，爲了新加坡完全內部自治的憲制改革問題而辭職和進行補選，結果重新當選。

一九五九年五月大選，行動黨獲得壓倒性勝利，李總理再度被選爲立法議員，同年六月五日，成爲新加坡自治邦的首任總理。

今年九月大選，李總理仍舊回到丹戎巴葛選區，再一次以壓倒性票數中選爲該立法議員。

李總理通曉馬來華語。

新加坡政府正式公佈馬來西亞新加坡州第一屆政府內閣陣容，新內閣有九位部長，同時政府亦公佈八位政務次長，以及四位政治秘書的名單。

副總理，杜進才博士，財政部長，吳慶瑞博士，文化部長，拉惹勒南，教育部長，王邦文，衛生部長，楊玉麟，國家發展部長，林金山，勞工部長，易潤堂，內政部長（包括社會福利）奧斯曼渥。

看其生長

你無須具有多量財富，
如能在滿地可銀行開貯
蓄戶口，祗有一元可能
隨時做到，但要不斷附
貯，則它之生長令你奇
異。

Canada's First Bank
"MY BANK"
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF
MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER

由一八一七年
爲加國各界人士合作

THE
BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

丁壽堂參茸藥材行

蛤蚧海龍
雙囍丸
REGISTERED ON 1954

男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。頹容翁老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。 全加各埠藥商均有代售

服法 每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份

▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆

香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
大沙田柚 沙坪粉葛 泮塘蓮藕
桂林馬蹄 紅芽芋仔 梹榔芋仔
去頭黃花 新白倉魚 各式糖羗
荔支干 蔴糖 餅食 大帮運到
燒味 腊味 牛肉干
精製 大帮本土合時瓜菜 發行

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

冬節年節貨品
大帮運到應市
荔枝干糖羗竹盒錦盒名茶
各種送禮佳品瓷器顧綉一
貨品樣樣都齊
以應僑胞採購
冬季行情部已寄上如未
收到或有失漏函索即奉

勝利隆 SING LEE LUNG 穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B.C.

唐人瓜菜
大宗出市
靚嫩蘿白
靚龍牙白
大肉召菜
大肉蒜子
大小冬瓜
大小毛瓜
寄車脚 貨客自理

鍾銳園 JONG HUGHIE 暗市黨埠
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
高 大肉召菜
矮 大肉龍牙白
大小 老身冬瓜
靚嫩蘿白
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
靚白菜干 白菜心 尤菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

幼童啓明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 五元
紅岩式元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 藝莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰內切著 壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 式元壹
世界著名歌曲選 式元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠 右冲著 五元式角

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來專營中西食譜茶點蝦餃粥水雲吞經濟時菜美味鹽鷄豉油鷄王現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各色月餅顧愍君祈爲留意

特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已馳名
粽登市

步麥自由車有限公司
Bowell McLean Motor Co. Ltd.
615 Burrard St.,
Vancouver B.C.
PONTIAC, BUICK
CADILLAC, ACADIAN

華人總代理胡灼提君，現被聘在本公司服務，華友光顧請與胡君洽商，邀請各位有暇駕臨本公司參觀1964年新汽車展覽，本公司并有各字號舊汽車出售，價銀比任何公司相宜，換車打價免費。

MR. J. WOO
公司電話 MU 2-3333
住宅電話 TR 9-3260

雷根主辦
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

加拿大雲埠 環球旅運社

代理
國內及全球
航空機票
船及車票
辦理
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
惠顧留意

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四二號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7860

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。

每罇弍元九毛五仙。

有人認是汪精衛兒子
汪大明身世啞謎待揭

（香港通訊）有一位「汪大明」先生，投書此間某報，提出自己的身世秘密的疑問，要求解答。他自稱是「汪精衛的遺孤」。大家知道，像浚波，在台灣就有十個人以上自認是她的生母。但汪精衛是個大漢奸，却有人認做他的兒子，是大出情理之事。有人曾按來書地址訪問他。可以證實，這位汪大明先生神經是正常的，而且多才多藝，可惜，他自己也不能提出證據來，用以證實汪精衛是他生身之父。

該汪大明先生，又名衛中興，又名衛景兆，卅八歲，住在深水埗大埔道一家男子公寓裏。他的生活是依賴每天在街頭教人玩魔術維持，他的檔口有時在廟街，有時在新塡地等，檔口取名「義和國」。

汪先生接見記者時第一句便說：「天下間，沒有自認是漢奸兒子的吧。」接下，記者首先告訴他來書所提的幾項問題：一是汪精衛的墳骨，在一九四五年抗戰勝利之後，已爲國民黨特務炸毀，地點在南京中山陵附近。二是汪精衛的老婆陳璧君，囚禁在上海監獄，解放後，仍在獄中，後來死了；兩年前，傳說在香港的汪家子女，把陳璧君的骨灰接來香港。三是汪精衛有幾個子女，都是陳璧君所出，現在都很好，聽說有些在香港，有些在美國。記者還告訴他，汪精衛並無妾侍，因陳璧君是個醋娘子，汪精衛有一個女秘書，就因陳璧君懷疑與汪精衛有不軌行爲，將她迫死。之後，記者傾聽他如何以爲自己是汪精衛的兒子。

馮伯母告知秘密

汪先生說：他在四歲之前的一段生活是不復記憶了，四歲後，是略懂人性。記得那一年，由一個他稱爲馮伯伯的把他帶到了一個姓衛的家庭，地方是廣東省台山海宴大卅村。他造了姓衛的螟蛉子，取名景兆。衛家很有錢，因此他的生活過得不錯。他是大子，以後養父生了一子一女。養父對他管教很嚴，他這時他還不知自己的親生父母是誰。他很懷念馮伯伯，以爲他就是自己的生父。十八歲，在養父的安排下，他結婚了，妻子名陳新桂。她的岳父是個鄉長，家裏都有些錢，是門當戶對。到現在，他共有子女四人，長子已經二十歲，幼女已有七歲了。十七歲那年，馮伯的太太來訪，告訴他：「馮伯伯名馮河，是汪精衛的親信，你不是我生的，汪精衛才是你的父親，我夫婦只負責將你兄妹送到衛家撫養。」這時他才知道原來他還有一個妹妹，這妹妹名燕芬，比他少幾個月。馮伯母繼續告訴他：「我們把你安置在衛家，希望你發奮做人，長大後繼承父志。」

又告訴他：「你不能隨便向人表露你的身份，本來我們是不打算現在告訴你，只是誠恐我們夫妻有什麼山高水低，有負你父所託。」馮伯母這次來訪，使他知道了自己的身世，更知道了妹妹已落在新會。於是他問過馮伯母的住址在陽江墟後，馮伯母便離去。經過這一次後，他決定離開衛家，在廣東寶安圍第一大隊當書記。那年大約是廿歲左右，慘聞汪精衛在日本去世，他不知如何突告不支暈倒地上，後來才被人救醒。

此後，他爲了能夠對自己的身份明確，他往陽江墟找尋馮河，可是毫無頭緒。此後他做過許多事，由軍而政、而警、而執敎鞭、而商、而曲藝，最後敎魔術走江湖。爲了生活，他曾導演過粵劇，在鄉間演出；也拉得一手好二胡。奔走了十多年，自己的身世一直不讓人知道，一無所成。到中共解放大陸，他申請來港。妻子還在大陸，他來港已七八年了。在九龍城兩間學校執過敎鞭，也在某電影公司接寫銀幕廣告。但毫無成就，過着顚沛流離的生活。

吳氏兄弟對付異己殘忍無道

特務機構設鑊水池
斬盡殺絕毀屍滅跡

吳廷琰兄弟在西貢的每一隊別動軍及特務機構，都有自己的監房。所以有些人被捕後，便失去踪跡，其家人不知應到何處尋找。

在春蘭酒吧對面有一間別墅，前此爲堤岸小區的辦事處，後來成爲監禁反吳廷琰制度者的監牢。該監牢屬第四別動團的邱文二管理。該別墅內有一鑊水池，用以刑罰及消滅「罪犯」。此外，吳廷琰特務林進景在嘉定有一間別墅，用以監禁學生，林進景現已被捕。

各上座則爲監禁在嘉定富潤武性街廿五號別墅。

即將獲釋者則監禁於堤岸和平街市饒心街的樓房內。

動物園附近的西貢阮秉謙街七．四十二號，是琰儒的一個首腦特務機關。監禁着琰儒認爲對其制度有危險軍人及政治家。這些人將被他們殺死，所以被監禁在一間地窖內。該地窖可容六十人，但琰儒的特務，經常把逾一百五十人監禁在裏面，大越國民黨領袖何叔記亦被監禁在該處。

由於該地窖的人太多，他們須輪流睡覺，有時他們分四班睡覺，有時則分兩班。飲食及大小便都在該處，所以有許多人死亡。許多被囚在該處的人，都視該地窖爲人間地獄。

南美華僑被騙婚
交涉後各走各路

（澳門通訊）日昨本版刊登一則有關南美華僑被騙婚之新婚，已成爲轟動一時的逃婚記新聞。日昨男女家雙方通過「澳門日報」表示願意和解，取得協議，在戴名揚律師樓簽署了離婚協議書。

協議書內規定下列數項：一、新娘杜寶×回澳後，男女雙方都互不追究。二、杜家璧回聘金二千元。三、新郎關某送給新娘杜寶×的首飾，如果杜寶×尚未動用，則璧回關某。

男女家雙方在律師樓簽署協議時，關某表示要求和杜寶×解除婚約，但這個問題必要杜寶×本人同意，她的家人是作不得主的，因此，要等待杜寶×回來後，才能辦理解除離婚手續，雙方簽署了協議書後，即日由女家如約璧回聘金給關某。但作爲媒人的關某妗母向女家索取了四百元利市錢，也一併扣回。即是說，則要待杜寶×回來後才能璧回。

由於杜寶×尚未返澳，也不知道她住在廣州什麼地方，所以杜兄將於日內首途赴穗，查訪她的下落，並促她回澳。

本來關某送給杜家的聘金是六千元的，現在杜家只璧回二千元，杜家對此有所解釋，因爲辦理嫁粧和籌備杜寶×出嫁的費用，已用去不少，只能把用餘的璧回關某。

關某昨日簽署了協議書後，已遷到姑媽的家中居住，並於昨晚乘船往港，蓋不欲逗留在這個傷心地，以免觸景傷情也。

至於杜寶×和男友盧某的問題如何？他們的關係如何解決，那就要聽下回分解了。惟有杜寶×自己知。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
名家 眼鏡 修理 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

▲商業樓宇出賣
△位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖每月入息七百卅元。各住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀適宜。
△興旺商業區。兩間舖。賃客自理煖氣電火。價銀一萬五千五。可供銀財。
△商業區街角位置。紅毛泥磚樓。賃客自備煖氣電火。每年入息大約四千五百元。價銀三萬七千五。
△街角位置，樓上柏文樓下舖，賃客自備煖氣電火。每年入息叁千六百元。價銀二萬二千五。
△興旺商業區。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。價銀弍萬叁千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易有限公司

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 鑊氣勝
雲埠 秘書資路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
各款糖蜜薑 名茶葉
頂靚水仙花頭
海牛祥揀手生晒槐枝干
生晒米枝干
中國美術的：聖誕咭
紙燈籠 紙花串
各種送禮佳品

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會疊次得奬美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
利僑米最多
雙A米
快樂米
店派米
火箭米
新到十磅庄雙A米
歡迎光顧選擇

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
雙托水仙花頭
鮮紅紐城蝦肉
枝干糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
梹榔芋仔
大三牙

△徵求稿件

爲通告事：本體育會，早已決定出版一本特刊。向記述洪門體育會之過去。現在及將來之展望事跡。現在爲更加充實資料起見。歡迎洪門人士及會員多多投稿。請於十月尾之前。將稿件交到本會以便編排爲要。此佈。

雲埠洪門體育會謹啓

Chinese Masonic Athletic Club
116 East Pender St, Vancouver 4, B.C.

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
B.A. OIL DISTRIBUTORS
B.A. 煤油公司免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。
今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。
爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得値銀三元。（每一顧客用戶限一張）

公道社會（中文版）

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著

◎◎◎ 每册定價銀弍元

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。請駕臨該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有價値的補丸。
兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

是非外，無計較。則心自然光明，氣質自然光大。

內省不疚，夫何憂何懼。

養心莫善於寡欲。

訪古長安

阿房宮‧長生殿

凡是讀過杜牧之的「阿房宮賦」的人，都曾爲這座「豪華偉麗」的秦宮驚嘆過，以爲它眞的是「覆壓三百餘里，隔離天日。」其實，這是小杜講的大話，阿房宮沒有這樣的大。

眞正的阿房宮，一直到秦朝天下覆滅，還沒有好好建成，秦始皇現在西安城卅里外的三橋鎮阿房村中先建了阿房×的一個前殿，它的規模其實很小，東西只是五百步，南北不過五十丈。他死了之後，秦二世雖有心擴建，可是沒有把計劃付諸實施，劉邦的軍隊已經打到渭南臨潼之間的「戲水」上來了。所以生在八百年以後的樊川，能夠看見的阿房宮，即使不像我們今日所見一樣的一些斷殘石壁，和荒廢丘墟，至少也不會是「五步一樓，十步一閣」的了。

但，我們在華清池內，居然也見到一個所謂阿房宮的「長廊」，長廊的上蓋，當然是近代的產物，無論畫棟雕樑，欄杆簷角，都缺乏應有古意，可是相當長久以來，人們却說這裏就是阿房宮從渭屬咸陽通達驪山一段的遺址。

我們對阿房宮是「失望」了，對小杜的「阿房宮賦」當然更「失望」。於是轉了一個目標，想又找尋「長生殿」。

我們讀唐詩，給白居易「長恨歌」中「七月七日長生殿，夜半無人私語時」的情詢打動了，常常幻想着ㄨ年夜半，唐玄宗和楊玉環在這裏指大盟誓，願生生世世爲夫婦那麼一段恩愛生活，因此這一趟來到驪宮，對見識一下長生殿遺址，情緒上也十分熱切。可惜，在這裏，長生殿也只是剩下一個名稱，一個記憶而已。

天寶元年所造的長生殿，又名集靈台，連遺址都沒有被確定找到。只是澀「臨潼縣誌」所載，說長生殿遺址舊有「古柏數萬株，蒼翠襲人」云云。文物保管當局對於綠化驪山的全部計劃中，乃特別提出跡近疑似的可能是長生殿遺址的地區前後，遍植多量的栢樹。我們從華清宮裏望上去，驪山上已漸有蒼翠之色，相信三五年以後，若有機會舊地重遊，那些如林松栢，必定完全符合「蒼翠襲人」的意境了。

原來驪山數十年來，祇有破壞，沒有建設，幾乎弄至童山濯濯，了無草樹生機，今日經過培植，情形大不相同，就是華清宮裏，許多亭台草木，曲闌虹橋，雖云朱漆猶新，殊少古意，但五色斑闌，亦至富園林之妙。

顧亭林先生論詩

在顧亭林日知錄「作詩之旨」一條中，强調「詩言志」白居易所說「文章合爲時而著，詩歌合爲事而作」一語。所謂「志」包含着眞情感，和眞意見，也就是胡適在言之有物一條中所指的情感，思想二者。至爲時而著，爲事而作，更屬積極的主張言之有物，言爲世用。

在日知錄裏又說：「文須有益於天下」。又指斥「文人摹倣之病」，他主張爲了詩意眞切，可以換韵也可以有不韵之句，而不必强求押韵以害意。又主張一詩中求眞勿忌重韵。又反對次韵和詩，認爲「巧於和人者，其胸中本無詩而拙於自言也。」又反對强學律詩，可知他ㄜ先生主張不拘韵，不限律，不酬和以辭眞意切爲作詩之本。

飯後鐘

民間故事

宋呂蒙正年少孤貧，後舉進士及第，幾度入相。關於他的遺事，往往被人傳爲佳話。世俗把「飯後鐘」的故事，也都傳令在他的身上。其實飯後鐘的一事，乃是王播的遭遇，並非呂蒙正也。

唐王播，少年時孤苦無依，乃在揚州木蘭寺中寄寓。他連吃飯錢也出不起。每日早晚聽寺敲鐘開飯時，他便跟隨衆僧到飯堂吃飯。久之，那些僧人對他生厭了，但又不好當面直斥拒絕他。於是他們想出一個辦法，大家約好時刻上堂用膳，等到吃罷了才敲鐘。王聞鐘聲而來，大家都吃完散了。王播經衆僧這番奚落，自己深感慚忿交迸，乃題句於壁寺云：「上堂已了各西東，慚愧闍黎飯後鐘」。題罷即離寺他往，自此乃更刻苦力學求進。

其後王播卒應試及第，歷官內外。經過了大約廿年，他奉命調到揚州鎮守，復遊木蘭寺。則看見舊時所題之詩句仍留壁上，但已給加上了碧紗籠罩着。於是他再加題兩句以續成一詩曰：「廿年來塵撲面、而今已得碧紗籠」，我們讀了王播這幾句詩，再考其本事，假如他們僅演出「飯後鐘」一幕，而不續演「碧紗籠」，那還是很尋常的一回事。不見得有何動人之處。惟其再續演了「碧紗籠」一幕，乃眞把那些和尚的勢利態，刻劃得入木三分出來。所以我們認爲執班和尚確具有編劇和演劇的天才。

現下到處鬧劇本荒，那裏去找那班木蘭寺和尚，替人家編些精采的劇本演出就好了。。

成語淺解

「桃妖迨吉」：及時婚嫁。（詩）桃之夭夭。

「桃符換舊」：新年裏把舊的門神或春聯除去，換上新的。（宋史）孟昶命學士爲題桃符，以其非工，自命筆題云：斷年納餘慶，佳節號長春。

「桃根桃葉」：妾。（古今樂錄）晉王獻之愛妾名桃葉，其妹曰桃根。

夜雨

葉退菴

更無風雨擾重陽，氣祲全銷宇宙光，
衆志終教回浩劫，沉疴還遺愚奇方；
卅年史蹟禁回味，一臥滄江也欲狂，
世局方新資砥柱，願思在莒愼無忘。

詠史

前人

雪窖虛懸五國城，一身孤注始分明，
桐宮甚地逢伊尹，輒道居然類子嬰，
西去早知成讖語，北歸寧得擁虛名，
料量歷史成昭鑑，海爲虞舌更不平！

癸卯中秋後二日 天聲文社同人 泛舟追月雅集

何壽康

其一

萬點霓虹映碧波，天涯此夜夢偏多，
舟中清茗招名士，座上冰絃迓素娥，
一曲伊涼多慷慨，十年琴劍再摩挲，
今宵皓月猶如昨，畫舫風流共詠歌。

其二

金風錦浪畫船輕，海上絃歌件客行，
爲羨團圓追皓月，休憐飄泊寄浮生，
清華欲步登雲路，舊夢猶存憶遠征。
盼得冰輪天外湧，更陪騷客詠三更。

前題

劉藕莖

人心貪滿總嫌虧，一笑今朝月共追，
海溢秋風吹昨夢，封中世味上雙眉，
淚隨高詠生清響，身入滄溟動遠思，
隔岸紅塵飛不到，胸收淑氣鬱嶷嶷。

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麫
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麫
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

點城民治黨達權社紀念鳴謝

啓者：本黨社十月廿七日舉行成立第六週年紀念慶典荷蒙各埠黨社各僑團商號僑領厚惠賀儀祝詞生花等物拜領之餘本黨社全人萬分感謝

惠賜芳名 恕不稱呼

洪門民治黨駐美洲總部祝詞
洪門民治黨駐加總支部祝詞
維城達權總社 雲埠民治黨支部
雲埠達權社 大漢公報 當近達權社
砵亞板汝黨社 錦碌黨社 都城達權社
列必珠黨社 尾利愼血黨社 企城黨社
蘭頓民治黨 柯京民治黨
本埠中華會館 國民黨 協和教會學校
警世鐘劇社 朱沛國堂 黃江夏堂
馬氏公所 以上每賀金五元祝詞乙通
卡城黨社 穩寧黨社 每賀金十元祝詞
司徒捷予暨夫人 豪華俱樂部
馬文暨夫人 馬昌管暨夫人 每十元
吳一平 林樹森 馬本彬 馬本孔
謝棠俱樂部 合和公司 新世界酒家
廣興公司 樂軒俱樂部 黃蓉芳女士
馬宗超 馬華軒 馬鏡河 馬才詠
合益隆號 馬億倫 黃啓兆 盤璀隆
陳臯鳴 馬本就 馬兆政 馬玉政
黃章遜 朱由星 朱成鈞 周靈牧師
蒙惠民牧師 以上每五元
黃啓根 朱進濡 共十五元
馬述倫四元 日新公司嶺南酒家共叁元
胡杜 黃璀傳 馬阮政 何能燮夫人
盤文炳 益華大寶號 每三元
曾黔禺 黃炳華共五元 聶龍 馬炳樞
每式元 鄧國德 馬才樹 馬宗禹
馬炳林 以上生花

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.
本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。
司理麥橋敬啓
電話 276-2296

列城民治黨達權社鳴謝

啓者：十月十日本黨社舉行紀念慶典荷蒙遠近洪門機關及各叔父隆誼厚賜賀金祝詞等等拜領之餘愧無瓊報謹誌數言藉鳴謝悃

惠賜芳名 恕不稱呼

列城民治黨達權社啓

穩寧黨社十元祝詞 黨近黨社十元祝詞
卡城黨社 企城黨社 尾利愼血黨部
点城黨部 砵亞板汝黨社 蘭頓黨部
維城達權總社 柯京黨部 大漢公報
都城達權社 雲埠黨部 雲埠達權社
錦碌黨社 点城達權社 每五元祝詞
洪門民治黨駐美洲總部祝詞
洪門民治黨駐加國總支部祝詞
維城民治黨祝詞
鄭兆棟 梁掌朝 溫用寬 馬琼及夫人
敖天祥 黃耀威 每五元
黃耀威夫人 鄭家棟 每三元
林富 梁邦聘 盧瑞球 劉孔昌
鄭濃泮 每式元五
丘醖秀 梁樹邦 盧康 雷學振
曾傳忠 容保 每式元

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加1964年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳北觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭CPA或其他國際飛機復回雲埠
欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳固

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST, E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
特效
興奮丸 壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹觸成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。後代强大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂 徵婚 風濕 愛情 戀花 長期
鴛鴦機 全套十五元。男女合用。能變兩性。
金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用棖。壹服三元 半打十五元
骨痛膠 壹貼壹元。立刻見功。如不立効。原銀奉回。壹打十元
羊眼券 羊券敬花。無限愛情。分中大細三種。如買何種。每只五元。先字指明
擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。壹樽四元 半打十五元
擴戰露 陽台比武。娛樂長期。壹樽三元 半打十四元
不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

將玉蓮保險事務所代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E., Vancouver, 4, B.C.

政府執照 **何雅慈油色**
擅長配色。噴油士嗇高。裱紙。
電話 日：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-9345 五五〇號

伯黎影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

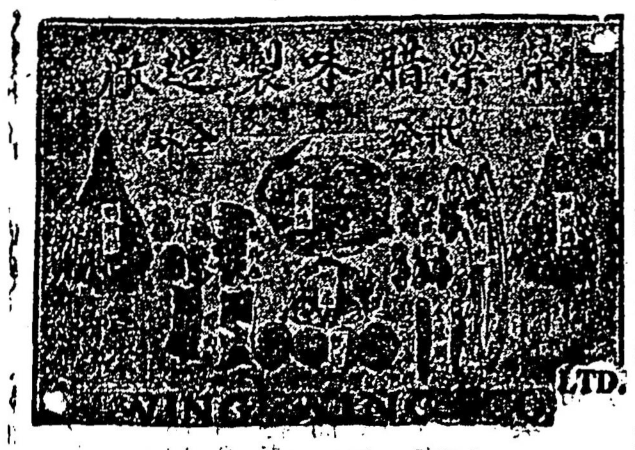
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
標孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者朋友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂閱表
Name ___
Address ___
City ___
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., ancouver, 4, B.C.

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶餅常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
孕弱不答。

錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗中國絲髮男女衣裳順舖及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造各款小衫線仔番褲衫館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水嚨煲汽
承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力播通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495 MU. 4-2917

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅舘壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店位近華區
喜士定東三四四號
來往利便招呼週到
時代房舍床褥清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二隨時供應
司理朱伯達

◎**磚樓全層招租**
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

1963
最新秋季版
行情部經已出版
倘未派到，函索即奉。
1964
年滿載榮歸大吉勝到市

加國雲埠 **泰興有限公司**
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
去頭黃花同 去頭三牙白
紅魚 曹白 吊大白
白花片 腰帶咸魚
鮮紅紐柯連蝦肉
瓜菜，鮮肉，燒腊
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

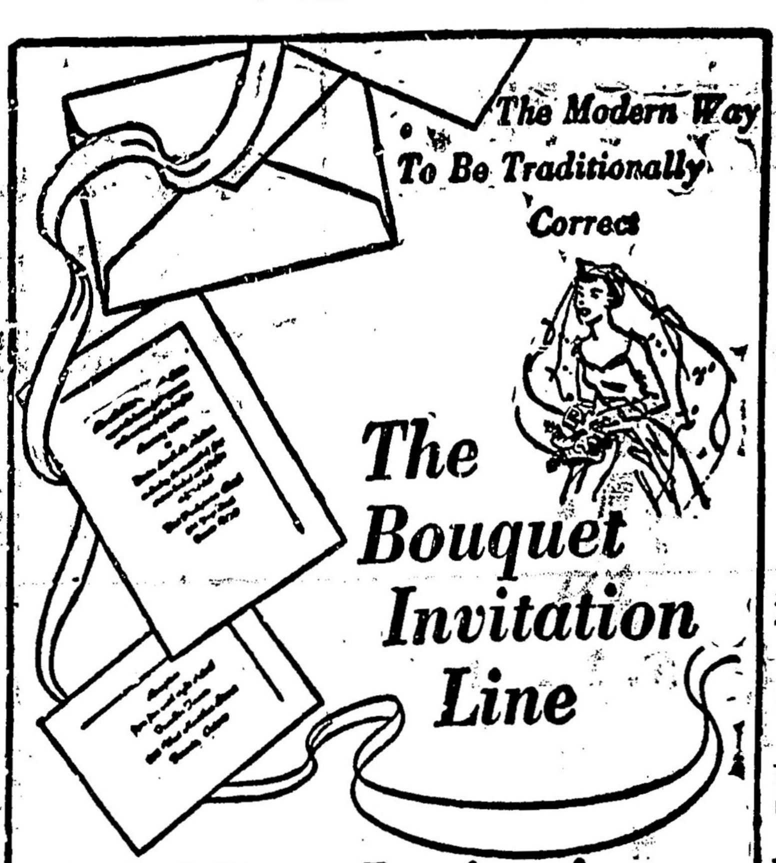
醫眼配鏡專家
周愛權

精驗各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋頂。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

本報承接印各種中西文件



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎**磚樓出賣**
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

從未揭曉的奇案

法術無邊

余情

死去了的異教教主，忽然顯現神靈，治癒了許多前來朝拜他的病人和殘廢者。不論生的是癌症或是潰爛，不論是啞巴或是瞎，都能霍然而愈，並且不留下絲毫斑疤。更奇怪的，是他教徒的刀槍不入的工夫，甚至跳入火爐中，也纖髮不損。

他在這兒全身發作至痙攣了，像我和你昨天在石級附近所見到的那個中年婦人一樣。現在，他有生以來第一次能夠發出聲音了。」

柏琪拉着蒙基隆走一個稍靜的所在，然後說：「我已經和冉森教派的人物談過，他們由衷地歡迎你作全盤詳盡的調查和研究。你對此有興趣嗎？」

蒙基隆抬頭向墳場內的人羣看了一眼後答道：「當然有趣！這兒所發生的事，使千百人的生命得救，給千百的聾啞殘廢者以新的幸福，給宗教和醫藥帶來一項重大的革命……我一定要盡力找出它的秘密來……」

一吻病人百病不生

蒙基隆自此以後就致力於調查，詢問和研究的工作。他發現到摩莉所做的那些醫人的，看來是絕不可能的功夫，並不是摩莉一人獨擅的，巴黎的冉森派中一共有二十個青年男女俱有此種能力和功夫，摩莉僅是二十人中的一個而已。蒙基隆親觀過他們所擅能的各種功夫之驗表演，詳細地記錄了下來，每一點細節都不遺漏。

蒙基隆的那本著作中，又曾講述了其他一些奇蹟似的事，其中有二件是頗值得在本文中一提的：冉森教派的信徒中有一個「人類火蛇」（「火蛇」是傳說中的一種居住於火中的怪物）之稱的森瑪莉雅，她能伸自己的雙手雙足入熊熊的烈火的炭盆中而不致被燒死或焚傷，並且能夠每分鐘作四次的將身跳躍至五或六尺的高空，可以一連數小時如此，而他的身上又圍有約一碼鏈，使身體的重量格外加重，有「神醫」之稱的虛綠蒂，據說是一個「高雅的婦人」，她曾治愈過千百宗肌膚腐爛潰傷之症，她的治療方法僅是吻人，那些病人一經她吻後，就可告痊愈。

法國當局終以冉森教派驚世駭俗，在一七三二年把聖宓達的教堂墳場封閉了，蒙基隆原日是最反對冉森教派的，但自從目睹奇蹟後，一變而爲熱誠的擁護者了。政府當局的封閉教堂墳場的措施，使蒙基隆大感不服，他把他的有關冉宓教派的奇蹟的一部著作寄呈給法皇路易十五，並附了一道奏章，力爲冉森教派辯護，並抗議當局的措施不當。法皇的反應是立即下旨拘捕蒙基隆入獄。

蒙基隆在獄中埋首還寫更詳盡的有關冉森教派的書，他說服了獄吏，替他把原稿偷送出獄外給出版商。蒙基隆的堅強不屈的精神感動了某些有權勢的貴族人士，他們爲他向路易十五求情。他終於在若干月後自獄中釋放了。

本文所述的聖宓達神奇故事，主要就是根據蒙基隆的著作，但也參考了其他的二十冊著作（爲了節省篇幅起見，恕我不一一列舉書名了。）當然，有關聖宓達神奇的故事的很寶貴的檔案和紀錄等資料，是藏在巴黎市政府的檔案館內，那些資料據說至今仍保藏着而未散失。

（未完）

短篇小說

逃・亡・記

羅密波

急於要找馬一洪的時候，在街上碰到了跟馬一洪最友善的胡子玉，忙抓住他問：「這些天不見馬一洪，你可知道他去了那裏？」

「不知道。」胡子玉搖搖頭說：「其實，碰到了你，我也要問你馬一洪去了那裏？」

「平日你和馬一洪常見面，你不知道，我更不知道了」我迷惑着說。「你找馬一洪做甚麼？」「十天後我結婚，我要給他一張喜柬。」我說。接着問：「那麼你又有何事找他？」

「和你一樣，我要給他一張請帖，兩周後家父生日，你也在邀請之列」胡子玉說。

但是，找不到馬一洪，我們的酒筵未免失色。」我惆悵地說。「不錯，馬一洪爲人達觀，風趣，在熱鬧的場面有他在場，生色不少，如果請不到他來喝酒，作爲多年深交的朋友來說，實在是一樁憾事。」胡子玉說。

我們上他的住所去問問，或許二房東會知道他的行踪。我建議說。

我曾去過了，但沒有詳細查問，現在不妨再去一遭。」胡子玉說。

我們到了馬一洪的住所。二房東指着空空的床位說：「馬先生沒有回來已經三天了，他沒有說過往那裏去，平日他也習慣多天不回來睡覺的。」

二房東所知還是和我們一樣少，毫無所獲，悵然而出。我們在飯室喫咖啡時研究馬一洪忽然「失踪」的事，我憂心忡忡的說：「馬一洪突然下落不明，會不會跟金錢，愛情或別人恩怨有關？

（上）

長篇武俠小說

射・鵰・英・雄・傳

【式柒捌】

金庸著

第廿四回　九指神丐

待穆念慈稍有餘暇運勁抗禦，然後力透掌底，鐵脚仙玉陽子王處一是何等人物，這一按下來，穆念慈那站立得住？只見她身子一晃，向前俯跌下來，王處一左手一起，在她肩頭上輕輕的一抬，穆念慈身不由主的又挺了起來，睜着一雙俏眼，又驚又疑。

王處一笑道：「穆姑娘別驚，我試試你的功夫來着，教你三天武功的那位異人，可是只有九個手指，平時作乞丐打扮的麼？」穆念慈奇道：「咦，是啊，道長怎麼知道？」王處一笑道：「這位九指神丐洪老前輩，行事神出鬼沒，眞如神龍見首不見尾一般，姑娘得受了他的親傳，那眞算得千載難逢的良機了。」穆念慈道：「可惜他老人家沒空，只教了我三天。」王處一嘆道：「你還不知足？這三天抵得人家教你十年啦。」穆念慈道；「道長說得是。」她微沉吟，問道：「道長可知洪老前輩在那裏麼？」王處一笑道；「這可難倒我啦我還是廿多年前在華山絕頂見過老人家一面，以後沒聽過他的音訊。」穆念慈很是失望，緩步走出室去。

韓小瑩最是性急，問道：「王道長，這位洪老前輩是誰？」王處一微微一笑，上炕坐定，丘處機接口道：「韓俠女，你可曾聽見過『東邪西毒，南帝北丐，中神通』這句話麼？」韓小瑩沉吟道「這倒好像聽過的，但不知是什麼意思。」柯鎭惡忽道：「這位洪老前輩就是南帝北丐中的北丐？」王處一道：「是啊，中神通就是咱們的先師王眞人了。」江南六怪聽說那姓洪的竟然與全眞七子的師父齊名，不禁肅然起敬。

丘處機轉頭向郭靖笑道：「你這位夫人是大名鼎鼎的九指神丐的徒弟，將來誰敢欺侮你？」郭靖脹紅了臉，要想聲辯，卻又吶吶的說不出口的。

韓小瑩又問：「王道長，你在她肩上按了一下，怎麼就知她是九指神丐教的武藝？」丘處機向郭靖招手道：「你過來。」郭靖依言過去，丘處機伸掌按在他肩頭，斗然間運力下壓，郭靖一來曾得馬鈺傳授過玄門正宗的內功，二來服了蝮蛇寶血，功力大進，丘處機一按竟是按他不倒，丘處機笑道：「好孩子！」手掌突然一鬆。郭靖本來自然而然的運勁，

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU壹壹〇三〇

〇雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水濠。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

（Vancouver Chimney Service AL 3-6747）

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏滑亮

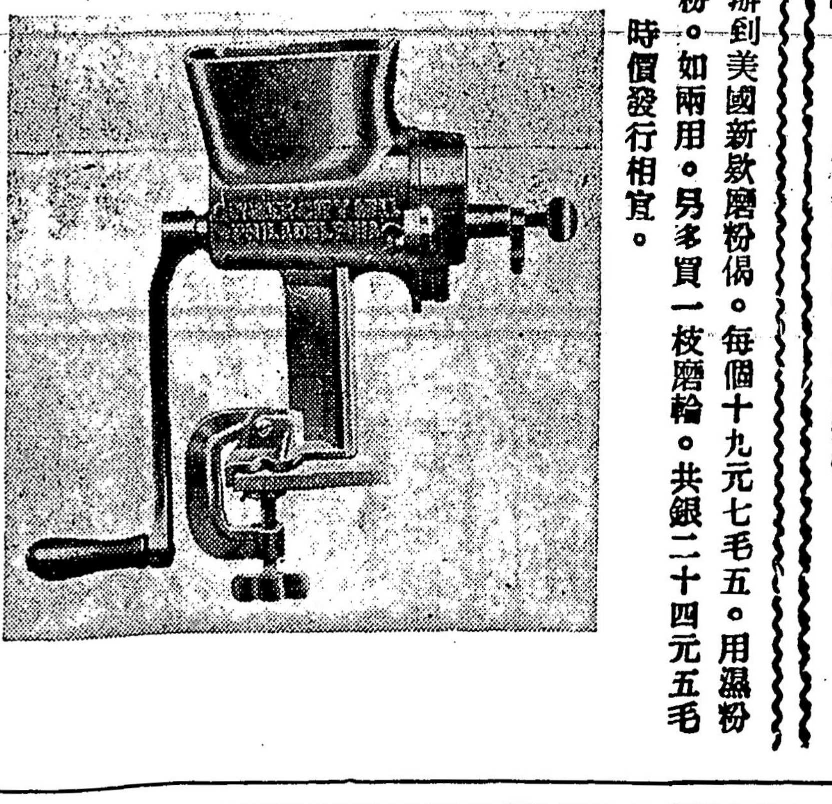
每逢星期日
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）

一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

雲高
明和鐵行
華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C　電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枚磨輪。共銀二十四元五毛
時價發行相宜。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一强 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄　利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋　生意　商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）
▲好餐館短餉期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）
▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）
▲非爭沙街廿五街間多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近喜市定栢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）
▲旅館連商業磚樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁萬四千元（張燮元）
▲頃市威央乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水柩賣七千五百元（張燮元）
▲新屋壹間近喜士定及個馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項燕梳

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

金清芳
雙蕚
水仙花頭
芬香

眞味齋著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸　每磅 壹元三毛五
蠔油腸　每磅 壹元四毛
正式鴨肝腸　每磅 壹元六毛五
果汁牛肉乾　每磅 五元
辣椒牛肉乾　每磅 五元
牛肉乾分四安盒八安盒庄

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St, E
Vancouver, 4, B. C. Canada
Tel MU. 1-7023

溫高
中和行公司
華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙　解欵迅速
華僑存欵——安全便利　利息優厚
香港解欵——即收即解　快捷妥當
代買屋宇　代管產業　代收房租　購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章　歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭・蔴糖餅干・
荔枝干糖薑拳・南北海味・
顧綉名品絲綢。江西瓷器・
各欵送禮香茶・紙花燈籠・

綜合版

一種最奇怪的病症
自以爲是獸的人

最近在世界上每一隻角落都發生過使人驚異的怪病，要是你們稍爲有點記憶力，也許會記憶起在非律賓南部發生過的「夢中奔走症」。患了這種病，每晚睡到深夜，突然站起來，開門走出街上，隨即瘋狂地奔走，一直奔到氣管破裂爲止，爲甚麼他們發狂似的走動呢？那究竟係由於當時有一種奇異的東西吸引他們底注意，這才亂走一頓，抑或他們的血液中有一種病菌潛伏，以至非走不可？那恍如一個沒有解答的謎！這種怪病不過發生了幾個星期之久，便自動消逝了，直到現在，醫學上只說它係一種奇異的睡行病，沒有找尋更合理的解釋。因爲這種病發生後剛剛太陽的本體爆炸，有許多黑點出現，那使一部份科學家懷疑到這種神怪病係由於太陽黑點所影響使然，在事實上，我們的地球除了看得見的陽光或星光月光之外，還有所謂宇宙線。這種線係一種神秘的輻射線，直接控制我們生命的安危，如果輻射線大量增加，就會使整體人類都蒙受到了極奇異的損害。以動物來說，某些四足獸就有過一個階段係因爲輻射線所影響而至變質的。舉例說說，本來所有馬匹都係白色或花紋的，只有斑馬最古怪，斑馬身上那種一條黑一條白的紋彩，就是當年宇宙線大量增加以至變成這副模樣。以此類推，如果那種神秘的宇宙線忽然在地球上某一兩隻角落大量增加之際，會不會產生奇異的損害呢？那是很有可能的，不過事過情遷，沒法抓緊了這隻角度再作更深入的研究吧了。

儲暨說到了非律賓的怪病，我便想起了在熱帶赤道附近的巴西去年過份炎熱，而致窮況赤道的幾十個城鎮裏面突然發生的奇病。那種病被列入恐水病的範圍去，但比較恐水病更加可怖。患了它的人，在大街上好好地走着，忽然脫光了衣裳，俯伏下來，在地上爬來爬去的走動，還學習某一種獸類的吼聲。也許他們以爲自己是獅子或老虎，又或覺得自己已變成了一條狗。總之，他們幻想着自己變成了一種甚麼動物就模仿那種動物的吼叫，奇形怪狀，愈出愈奇，在十三天裏接二連三地有二百六十多個市民因此喪生，他們臨死時總是千篇一律的把舌頭由嘴裏跌下來，拖得非常長，比較普通人的舌頭起碼長了一半，舌頭上面有一滴滴汗。照例只有狗和狼之類的動物然後在舌頭上面發汗，人類的皮膚有無數汗管，根本上用不着利用舌頭發汗的，爲甚麼他們有這種怪狀呢？那眞是沒有解釋，只能够把它勉強列入恐水病這一類。

患了恐水病，只要看見了水，他就害怕到渾身顫抖，一滴水也不敢沾唇，因此在極度口喝之下喪生。這種恐水病只有沙漠當中因爲晒得太酷熱，熱氣攻心，發生頭暈眼花的現象，又再進一步的演變成這副模樣。然而，患了恐水病的人，只是拒絕飲水，渾身血液膠結，這才喪命，他們絕對不會在臨死之前把自己幻想做某一種獸類的，由此可以看出那一種怪病比較恐水病更加可怖。因爲它在去年六月的十多天發現，而這個階段剛剛太陽的表皮有着暗影，科學家們便懷疑那又是宇宙線的影響。究竟這兩種病是否由於宇宙線突然加强而發生呢？抑或另有別的奧妙呢？這就非普通人所能够懂得了，只有科學家，心理專家，以及有經驗的醫生們集體研究，才能够把這些謎的謎底找尋出來！

× × ×

× × ×

鬼交之謎

戰前有李氏婦，年四十巳喪其夫。夫爲富人。夫婦之感情本篤，故哀惋逾恒。年餘，得奇病，每夜必夢見其夫與之交，作雲雨狀。初不以爲意，以爲夢魂顚倒而巳。數月腹部塊然而起，微有痛感，乃就醫者問之，醫者有以安胎劑，或鎭靜劑或以平肝理氣之劑，更有攻堅破結者，但未見効。遂檢驗於新法，新法亦以無病對。尋且面黃肌瘦，奄奄待斃。會有親屬韓氏老嫗，曾患頭風病，由陳伯壇二劑吳茱萸湯而愈，故以陳爲神醫，韓嫗因事往探李氏婦，覩其狀而告之曰，陳大劑以藥二劑而愈吾之頭風，余知其非凡醫也。今汝纏綿牀第多時未愈，盍亦一試。苟能中病，則奚患焉。乃以車接陳氏而爲之治。陳診之脈弦而濇，舌胎白而微黃，若敗醬色腹部有青筋現而有塊狀，無外症，小便清，大便微硬，陳等思片頃，取箋書曰，茶仔頭一両，淸水三碗，煎存碗半。誡之曰，此藥用三碗水，煎存碗半。服時，要注意，先用湯羹從少許服之，若服中腹內覺有澀劣之狀者，即止。毋强飲之。李婦諾之。飲至一碗，覺有澀劣之狀，乃止不再飲。至晚大瀉一次而腹中之塊狀全消。夢中雲雨之事亦不再發。按：此症，本爲宿食在裏，腸胃污垢，夜夢不寧。內經云，腸胃不和，則臥不安。今陳師以茶仔頭煎湯治之，是淸潔腸胃之宿食，不使停留。因茶仔頭之性極猛，既能淸潔人之外體，又能淸其裏體。用藥之變化，洵神妙也！

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。 —編者—

△代柬

本總公所謹訂十二月一日（星期日）下午壹時舉行慶祝第五十週年金禧紀念典禮 虔治潔茗敬請

黃雲山公所通訊處

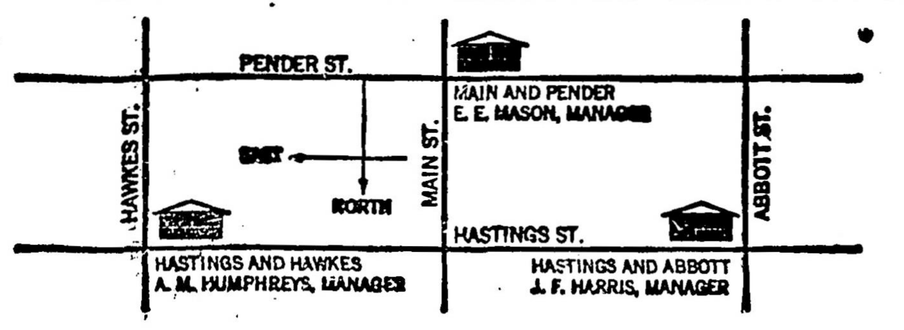
黃江夏總分堂 伯叔兄弟嬸姆諸姑姊妹

伍氏公所

駕臨指示禮儀曷勝榮幸同日下午五時半假座新華僑酒樓寅具薄酌 候光

黃雲山總公所同人敬約

WONG WUN SUN SOCIETY, 29 E PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. CANADA



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞彌街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

THE BANK THAT BUILDS

Over 1260 branches to serve you

謝參客車
TOM'S TAXI

電話 MU 4-2141 六八四二一四一

111 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

客車常便 華人車夫 日夜服務 快捷安全

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B C.

PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

△世界旅館啓事

本旅館於十一月九日。不幸遭遇華埠有史以來僅見之火災。迫將生意暫停。未能繼續爲顧客服務。抱歉備至。至於何時復業。現未有定期。如有賜教。請照後列地址轉下。

世界旅館司理人黃國連敬啓

170 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

△鄭洪謝啓

啓者：日昨世界旅館火災。殃及本弟。錢財損失。衣裳無存。蒙朱活、馬平、周池、朱振、朱介裘、陳和洗衣館、黃國連、鄭光益、鄭明親、鄭華昌、伍福順及各界僑胞社團商號等助欵及衣物救濟慰問。隆情厚誼。鏤骨銘心。謹登數言以伸謝悃。並祝各位康健

自由祖國 精製宮方

神州太乙堂

風濕麻痺丸：主治（風濕骨痛麻痺酸軟）

定喘化痰丸：主治（咳嗽哮喘濃痰稀痰）

萬應固精丸：主治（精關不固操勞過度）

大雄丸：主治（健壯元陽補腎強身）

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處

雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星葯房

域多利：萬育堂公司

卡技利：華興公司

點問頓：廣興公司

滿地可：新共和公司

多朗度：治安環球公司

★達雲戲院【聲光社】

十一月廿八、廿九、三十日（星期四、五、六、）放映

現代諧趣文藝巨片

㈠「陞官發財」 秦小梨 梁醒波 主演

場面偉大 內容精彩 動作輕鬆 保證喝采

㈡「情僧偷到瀟湘館」 何非凡 鄧碧雲 主演

是星期四星期五有優待劵奉送

十二月一日（星期日）放映

元宵佳節 鼓樂喧天 花燈處處 遊人如鯽

㈠「花燈記」 任劍輝 羅艷卿 主演

羅艷卿女扮男裝 風趣香艷

任劍輝擅繪鳳凰 贏得美人

㈡「紅梅白雪賀新春」白雪仙 任劍輝 主演

下午九時半入場仍可看完主片

△卡城洪門體育會鳴謝啓事

逕啓者：本會於本月十吉日在本埠民治黨禮堂舉行成立大典暨首屆職員就職典禮荷蒙各界僑團領袖代表駕臨指導曷勝榮幸尙蒙各界僑胞惠贈賀金祝詞祝電本會全人等殊爲感謝謹此登報鳴謝

厚惠芳名 恕不稱呼

卡城民治黨支部 達權支社 振華聲劇藝社 共五十元

華僑大酒家廿元 蓮多美 新中國大酒家 共十五元

國民黨 民權遊藝社 共十元

建生公司 大成寶號 華興公司 振利寶號 点城洪門体育會 玉宮大酒家 黃紹光 強發寶號 黃寶琛 以上每十元

華僑公立學校 余風采堂 黃堯邦

袁汝南堂 瑞記寶號 馬樵本 李瑤華

梁忠孝堂 華僑音樂社 馬氏公所

溯源堂 周福敎 吳英甡 大利公司

鐵城崇義會 馬恒創 余耀棠 神召會

余鴻惠 胡福海 雷家曉 李耀晃

李宏超 龔修鰲 以上每五元

黃江夏分堂雲山公所 共五元

林西河堂 袁兆琪 李氏公所 李兆鵬

雷長權 繆汝深 馬求新 馬昌枝

余球 以上每三元 馬世寬式元

林瓊進十元

雲埠洪門體育會祝電一通

祝詞

卡城華僑公立學校

卡城民治黨 達權社 振華聲

卡城華僑音樂社

卡城國民黨分部

点城洪門體育會

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.

Vancouver, B.C.

also Oakridge and Park Royal Shopping Centers

鑽石戒指

意存拿麥的錶仔 (ETERNAMATIC WATCHES)

純銀器具

送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

710 GRANVILLE ST.,

汝利慎 老市崙 卡市魯 始羅埠

四埠保衛團通告

爲通告事：本團前收集之基本金。經四十餘年之久。各團員多數年老。乏人管理。是以全体議決。發還基本金與各團員收領。前已故之團員。其後裔亦得享受收領權益。惟要有確實地址及有本團團員保證方能領取。自登報之日起。以六個月爲限。若逾期不報。該撥作慈善辦理。特此通知。

壹九六三年十一月十二日 四埠保衛團啓

通訊地址：Bow Way Hon, 605 Lake St, Nelson, B. C. Canada

增羣益書店，向設在華埠，今擬將舖遷，借此酬梓友，書籍賣半價，什貨八成售，如意全盤頂，銀期可將就。

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN CHINA)

17 Queen's Road, C., Hong Kong.

Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

存欵穩固 滙欵迅速

服務華僑 細緻週到

有問必答 百問不厭

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙

函託即滙 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存欵 零存整取 買樓儲蓄 奬學金儲蓄 支票往來 通訊存欵

經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇 代介紹子女入學 協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

卡城洪門體育會首屆職員表

顧問	張椿積	余鴻惠
會長	陳健民	龔楚山
書記	關源利	潘禎祥
監察	趙煥光	龔伯安
財政	黃開強	吳泮豪
交際	朱錫才	朱國良
國技	陳健民	趙煥光
文娛	馬若夢	潘禎祥
音樂	潘禎祥	鄭華
催收	龔伯安	譚一平
庶務	許瓊珠	鄭祉生

CHARLIE'S MARKET

319 Main St., MU 1-4429

玫瑰露腊腸 每磅一元一毛五仙

經營什貨肉店與飱館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。

查利的瑪杰啓。

美寶女界美容院

喜市定東街門牌九號

電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器

摩登時款冷氣摇髮

美容專家精工妙法

電話預約保證滿意

宜僱中日人男女學生

料理家庭輕便工作。酬勞以食宿兼薪水洽商。

電話 AM 6-2002 或致函 1775 W. 40th St.

雲埠新聞

大公義學募捐經費
第一日即成績驚人

。不分派別。推展中國文化。華埠之福。

（專訊）本埠具有廿餘年歷史之大公義學，雖爲洪門創辦，但向不分派系，凡是僑胞擬使子女接受祖國文化教育，均一視同仁，一律免費歡迎入學就讀。該校每年經費均賴熱心教育僑領僑團義助，本屆該校已推出勸捐員銅捷予，周玉生，吳一平等三人，已獲捐助者有雲埠達權社一百元，民治黨支部五十元，大有俱樂部二十元，大漢公報廿五元，趙榮義先生五十元，桃園酒家二十元，林慶先生十元，銅捷先生二十元，鳳倫堂十元，宋章旺先生五元，大有牌九枱十元，周富可先生五元，大有殮館十元，秘詩賚路十元。又親交捐欵至本埠轉該校者有鉄城崇義會廿五元，陳孔昱先生五元，李消全先生十元，海晏公所五元，黃雲山總公所十元，廖武威堂五元，鄭榮陽堂五元，黃江夏總堂三元。聞上述祇爲第一日募捐之成績，且看僑胞努力，爲善不後人，多少樂助，福歸施者，若能大量捐助，擴充該校設備，當尤爲華埠之福，爲僑胞後代幸福計。似宜踴躍捐輸。

教育局設班幫助移民
訓練入籍答案及英語

僑胞申請入學請注意開課日期上課時間及地點

（雲訊）雲埠學校行政局成人教育現在與籍民部合作，給予新移民一個很大之機會來學習英語。同時，給申請入籍者一個學習加拿大歷史、地理、政府組織及法律等問題，以便於入籍時，應付口試之用。此種新課程，供給申請籍民研究加國及政府制度，此類課程之目的，在使籍民在試驗的問題中所需之答案。

除此之外，並增加了新移民英語班，令到新移民能夠明瞭基本英語。倘若入學學生，不論在口頭上或書寫上獲得合格，則發給證書，此證書在籍民入籍試驗時亦有效力。

學校行政局，爲了協助新移民及申請入籍者，特別開設兩班，以應需要。

星期二日班—一九六四年一月七日開課，八週畢業，下午七時卅分至九時卅分上課，學費三元。

地點 John Oliver Night School 530 East 41st Ave.,

星期三日班—一九六四年一月八日開始上課，八週畢業，下午七時卅分至九時卅分上課，學費三元。

地點 Vancouver Technical School 2600 East Broadway

凡新來移民，欲免費取得籍民部之各種書藉者，請赴籍民分局領取。

鄭榮陽總堂
選出新職員

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂於本月十七日舉行初選明年新職員，於昨廿四日下午四時，在堂所禮堂舉行復選，由鑑朋監票，慶兆唱票，才俊，尚藝紀錄，結果當選主席厚沾，鑑朋，書記，樹濃，才俊，財政忠秀，彰松，交際傑文，德永，監督慶業，華錫，核數啓珍，計好，議長慶兆，子章，調查如山，鴻溪，催收仟聲，昌聯，議員帝証，傳藻，煥潮，玉棠，重光，金後，厚田，其鄧，錦華，廣傑，文傑，崇培，少華，福璋，正碩，顧問天華，聞定於十二月三十一日舉行交代禮云。

周末「周李杯」大決賽
「周李杯」定名來歷？
歷年周李杯賽成績？

「周李杯」足球大決賽，已定於本月卅日在本市帝國球場舉行。連日來，各球迷，對這座「周李杯」的來歷還有些不甚明白，同時有等球迷問，「爲什麽不稱加拿大杯而稱周李杯」？

遠在一九二一年，加國總督周李爵士（EARL GREY），他不祇是個體育家，而且對球賽尤特別愛好。在他駐加期間，每場球賽，他必定到場觀看。就因爲他愛好體育，便也熱烈提倡體育故在那年足球的決賽，便特別捐出銀杯一座，給予球賽的冠軍隊。

該銀杯即叫作「周李杯」。以後每屆足球爭霸，就定作「周李杯」賽。茲將歷年來「周李杯」賽之各隊積分列后：

一九二一—多朗杜弍三，點問頓〇
一九弍二—皇后隊十三，點問一
一九二三—皇后隊五四，沙省隊〇
一九二四—無決賽
一九二五—柯杜和廿四，宛尼辟一
一九二六二七—均無決賽
一九二八—坎問頓三十，沙省〇
一九二九—坎問頓十四，沙省三
一九三〇—波美隊十六，沙省六
一九三一—滿地可十一，沙省〇
一九三二—坎問頓廿五，沙省六

（明日再續）

達權社選出新職員
定期舉行交代典禮

（雲訊）本埠達權支社，於昨廿四日，復選明年新職員，自正午十二時起開始投票，至晚間九時揭曉，由社主席周玉中主席，宣佈開會。吳一平紀錄，議決要案多項後開票，由監督余喜唱票，林福侃，黃敦灼監票，李林富，謝運如，黃鴻初，趙偉常林樹振，趙華信記票，結果選出社，周玉生，梁啓初。議長簡以安，陳文彬，書記吳一平，李林富財政趙榮義，鄭光益，外交李顯榮，伍澤濂，梅拱學，監督林福侃，余喜呂昭庭，慈善伍邦健，黃敦灼，核數李華炎，呂定邦，催收謝運如，趙偉常，參事司徒捷才，王華進，簡建生，黃敦灼，謝運廖造喜，宣傳黃聖提，林洪公，馬藝民，梁杏浣，鄭今後，呂頌韶，幹事林樹振，馬其章，鄭欣培，黃鴻初，余瑞時林進傑，調查伍普安岑兆 楊子順何發祥，梁紹怡爲守大等。該社定期十二月八日（星期日）晚間八時，舉行新舊職員交代禮，及召開全體職社員首次會議云。

民星閱書報總社
定期選舉新職員

（雲訊）雲埠民星閱書報總社，定期十二月一日下午八時初選明年新職員，該社社員，請依時投票，或提前將票投入選舉箱，或將選舉票寄回該社云。

街頭速寫

朋友，請看看，這兒或許有閣下的形相！

肉麻當有趣

時代變了，眼光也不同，例如在我們的祖母時代，週身穿金帶銀，覺得很羨慕，但若以新的社會，那卻使人覺得很肉麻。我偶然行出街頭，就曾遇過一個全身金銀寶器的女人，很抱歉，我並覺得她高貴，相反，却覺得非常庸俗，這又使我記起一個在世界上擁有首飾最多的女人，

那是：一位住在紐約寂寂無聞的女人鍾富絲夫人，她擁有三萬餘件的名貴首飾，包括鑽石戒子，耳環，手鐲與碧綠的翡翠飾物 她有了那麽多首飾，並不天天珠光寶氣的出入公衆場所。事實上她平日所戴的耳環是假的，手臂上鐲子也是假的，除了結婚戒子才是眞金的。有許多女人希望把手飾帶得愈多愈好，但鍾富絲却反對這種說法，她常對朋友建議可能戴一二件別出花樣的首飾，比之一二件光彩耀目的首飾要好得多。她不主張一個女人帶太多首飾，一只手鈪，一對耳環，一二只鐲子，是盡足夠了。不知我所見到的珠光寶器的小姐，亦以爲然否？

今日大陰驟雨
明日尚有日光
高温度五十 低温度四十

天氣

許杏欽

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

㊀華區靚屋業主出賣 步行三分鐘即到華埠。此屋有七廳房。紅毛泥士庫。自動煖氣及熱水爐。屋身堅實。適合大家庭或房口用，先交五百元。即可入伙。如若現款交易。屋價更相宜。（許杏欽）

㊁西人業主赴美。買平屋大機會。全屋五大廳房。全士庫。業主今年初用弍千多元。將全屋修飾。新裝自動煖氣爐。新屋蓋。新電線水喉。屋主本擬自住該屋。惟現有機會赴美謀生。割價賣八千七百元。屋主赴美手續已全部辦妥。相信屋價還有商量。全部傢俬亦連TV梳化在內。廉價出賣。祇取五百元。（伍澤濂）

㊂近華埠兩間屋 哥釵華街壹棟地兩間屋。壹間有九大廳房。收租六十五元。另壹間九大廳房。業主自住。收租夠充銀期及交地稅。全賣僅七千九百元。（鍾耀華）

㊃西草舖連實業 近西麼梳梧草舖。架步齊備。日賣五十元左右。土庫爲牆身。三睡房、摩登大廳廚房浴室。自動煖汽爐。熱水爐。全價僅壹萬壹千九百元。先交四千元。此舖最合家庭生意。由夫妻主理。丈夫在外工作。好過買屋。既自得住。又有生意做。家庭生活費薪金全部可貯蓄。（鍾耀華）

㊄市郊雜貨店生意 附近無大商店競爭。現時每月生意雖祇弍千七百元。但因店主另有其他生意，無暇兼顧。若能夥自親爲。自己管理。生意竟大有起色。壹切架撐齊備。店主志在急賣。祇取價三千元。（伍澤濂）

㊅埠心興旺大餐館 地点適中。附近有旅店辦公室。行人來往如織。壹個步洛內有兩間啤酒房。生意興旺。每日約五千八百元生意。壹切架撐新式。唱機每月獲純利約壹百五十元。欲營餐館業者。不可不看。祇取價六千六百元。（伍澤濂）

㊆西人咖啡濕 西人經營此咖啡濕已有四年。壹等架撐。祇會咖啡及炸薯仔魚等小食。最合夫婦經營。取價三千九百元。（馬國良）

㊇投資好機會 交通線上。街角地位。觀商業樓。樓下双舖位。還有四大廳房梧文及全士庫。取價弍萬五千元。（鍾耀華）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

R. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

雲高華

華新書局

男女之間上下冊	袁樹著	三元七
闌閣魔影	鄭慧著	八毛五
寸草心	幻影著	一元八毛五
女兒心	王香琴著	二冊一元壹
進出黑地獄	凌人著	壹元弍五
秘密文件	俊人著	壹元
七月山城	吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳	黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密	皇甫江	七毛五
特級秘密情報	國江秀著	壹元壹
上海間諜第一集	職業間諜	九毛
上海間諜第二集	無聲戰鬥	九毛
第三集最後勝利	以上俊人著	九毛
修辭淺話	朱藻光編	五毛
如何根治痔瘡	姚香雄著	七毛五
如何自療胃病	姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱	姚香雄	六毛五
英語時代名歌千五百首		弍元三九
19.3粵田之窮		二元三毛五

春盡 郭良蕙著 壹元八毛五仙
疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周榆瑞 彷徨與抉擇 一元三
投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五

周沸海日記			壹元一毛五
北雁南飛	全十冊	冷于冰	五元
雪爪神魔	全六冊	江一明	二元壹
金剪鐵旋	全廿一冊	蕭逸	八元四
焚心刃	全十八冊	金陵書	九元
離雁孤星	全廿一冊	卜官鼎	八元四
湖海九英	全十二冊	林夢著	四元二
環劍爭輝	全十弍冊	金童	四元二
無敵劍	全六冊	金童	二元一
天心錄	全十五冊	南風著	七元五
傲視蒼穹	全十四冊	金陵書	四元九
瘋俠奇緣	全十冊	衛彼芷	三元五
劍鞘琵琶	全十六冊	曹若冰	五元六
大離灘	全十一冊	方齒明	叁元八五
金蘭碑	全十弍冊	履吾生	四元弍
玄都劍	全十二冊	孟英著	四元弍
飛俠火娘子	全十二冊	唐斐	四元弍
江湖淚	全十冊	摩雲生	四元弍
碧島玉娃	全廿冊	瀟湘野叟	七元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C

布律委即係九街西

龔貞信花舖

▲▼好路！喂！老友呀。你如果想睇小說呢介紹你睇艷情嘅咯包你睇過要追。

圖文双艷巨型短篇
最有妙香艷最疏肝
最有趣最開心小說

異艷覺迷錄

精裝廿四部 一次睇齊細 全書大結局

▲▼豆腐價錢確有燒鵝味道値得要買咯每部定價一元全套廿四部照計是廿四元現時志在多賣故此套本每套收回寄費五元。如此便宜勿失良機。恕不寄C.O.D.

Kung Ching Sun, 3295 W. Broadway, Vancouver 8, B.C. 電話 733-5304

謝健文 傢俬電器

1685 NANAIMO ST.,
AL 3-3043 TR 6-3102

代理
世界名廠電器
室內一切傢私
廉價發售
童叟無欺
所有貨品均直接由製造廠來 保證滿意

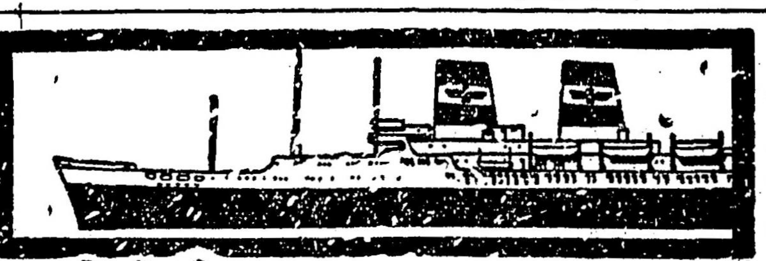
乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角。兩罇十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓



遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額叁百五十磅。船期價目表函索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十一月廿八日	十弍月廿三日
克利夫蘭總統	十弍月廿弍日	正月十六日
威爾遜總統	正月十七日	二月十一日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大賓路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賓路銀行樂意。代你辦理必要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賓路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換— 五弍八寸
美赤在港找換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五